



James Carlsson

CONTACT

Calle la morena 6
Bungalow 34
03540, Alicante

carlssonjames80@yahoo.co.uk
www.ie-academy.com
+34634320137

LANGUAGES

- English: Native
- German: Fluent equivalent level C2
- Spanish: Fluent Equivalent level B2

FIELDS OF EXPERTISE

- Financial: Reports, analysis, contracts
- Technical: Handbooks, manuals, product reviews
- Gastronomy: Cook books, restaurant reviews
- Tourism: Travel guides, hotel brochures, hotel websites
- Real Estate: Contracts, descriptions, websites
- General language and lifestyle

CAT TOOLS

Translation: Trados 2017, MemoQ 2015

Proofreading: Word 2017

WORK EXPERIENCE

Freelance

01.12.2007 — Present

Freelance Translator & Proof reader

I have been working as a freelance translator and proof reader since 2007. I am currently based in Spain where I live with my young family. My customers have included GAZi, Linde, Infineon, Benteler, Ditsch, Real Effect, Stihl, Dr Oetker amongst others.

I speak fluent English and German as well as Spanish to a professional level.

IE-Academy

01.09.2013 — 01.08.2016

English teacher

I worked as a freelance English teacher at IE-Academy I was directly involved in teaching, lesson planning and administration. I taught groups of adults, business and private students and my philosophy is "*Anybody can learn anything, it depends on the teacher*"

Nicky Creation GmbH

01.12.2007 — 31.12.2011

Director of international relations

My roles at Nicky Creation included direct customer service relations in person and by telephone, the creation of an international dealer network for the artistic products range Real Effect. I was the translation coordinator of the

worlds largest online magazine for artistic dolls, as well as presenter for Collii TV, an online dolls magazine, where I presented the 10-15 minute programmes in English and German, translating simultaneously.

Alfa Education

January 2004 — June 2007

English teacher

I was directly involved in the production of the Alfa Education course books and videos.

As a teacher my clients involved doctors and nurses for the Junta de Andalucia regional government in Hospital Carlos de Haya and Hospital Clinico in Malaga

Hotel Zugrücke

01.08.2002 — 31.12.2003

Sports trainer

As a trained personal and group fitness trainer I conducted group fitness classes including Aquagym, Pump, Swimming, Running, Football and more. I was involved on a daily basis with the customers of the hotel and I worked hard to maintain the high level of service that a 4 star hotel demands.

02

September 1999 — November 2000

Technical support

During my studies I supported myself working in a call center for 121 which has since become 02. I was in daily contact with the mobile dealers, resolving technical problems, account problems and service issues.

QUALIFICATIONS

- I am a CELTA certified English teacher
- I was awarded a diploma in "fitness training" and "exercise classes for special populations" from Premier Training in the UK as well as a diploma in sports therapy from Craven College in England.
- 10 GCSE and 4 A-Level certificates from Ermysteds Grammar School

EDUCATION

Secondary Education

September 1991 — June 1998

Ermysteds Grammer School

I passed 10 GCSE and 4 A Levels at one of England's oldest boys Grammar schools, Ermysteds in Skipton.

CELTA

September 2012

Cambridge University

I studied for the internationally recognised teacher training certificate from Cambridge University known as CELTA

INTERESTS

I am very interested in personal development. I strongly believe that with the right coaching, any young learner can find their particular strengths and develop their skills while having fun.

I love learning new languages and travelling. Now, having 2 small children of my own, my travels are limited but in the past I have visited all continents apart from Australia.

REFERENCES

References available upon request.

ProZ.com member <http://www.proz.com/profile/2313854>

Linkedin member <https://www.linkedin.com/in/james-carlsson-01096865>